

Au cœur des voix

UN CONCERT LYRIQUE ET THÉÂTRAL



Dimanche 18 janvier 2026 • 17h00
au Grand Théâtre

•

En français, anglais & espagnol

•

Durée **1h30 (pas d'entracte)**

•

Introduction par Ian De Toffoli

½ heure avant la représentation (FR).

•

Sous le regard de **Lucie Berelowitsch**

Avec **Sonia Bonny, Raquel Camarinha, Julie Hega**
et René Ramos Premier

United Instruments of Lucilin **André Pons-Valdès (violon),**
Danielle Hennicot (alto), Désirée Bonacci (violoncelle),
Sophie Deshayes (flûte), Max Mausen (clarinette),
Vincent Leterme (piano), Guy Frisch (percussion),
Baptiste Mayoraz (guitare électrique et mandoline)

Sonorisation **Mikaël Kandelman**

•

Production **Le Préau – CDN de Normandie-Vire**

Coproduction **United Instruments of Lucilin**

AU CŒUR DES VOIX

FR *Au cœur des voix* est né de la rencontre inspirante entre Lucie Berelowitsch et quatre solistes d'opéra.

Pour cette date exceptionnelle, United Instruments of Lucilin – partenaire des Théâtres de la Ville de Luxembourg – les rejoint. Ensemble, ils offriront une soirée lyrique et théâtrale d'une rare intensité, où se croisent avec éclat airs d'opéra, mélodies du monde et musiques contemporaines.

Portées par une générosité rare et un répertoire qui traverse Mozart jusqu'à West Side Story, enrichi de pièces contemporaines, ces voix d'exception – soprano, baryton et contre-alto – entraînent le public dans un véritable voyage musical, sensible et sans frontières.

BIOGRAPHIES

Lucie Berelowitsch

METTEUSE EN SCÈNE

Lucie Berelowitsch est directrice du Préau Centre Dramatique National de Normandie-Vire depuis janvier 2019, jusqu'en décembre 2025. Elle a fait partie du collectif d'artistes de La Comédie de Caen-CDN de Normandie, a été artiste copératrice au Théâtre de l'Union-CDN de Limoges, et a été soutenue par Le Trident-SN de Cherbourg-Octeville, de 2007 à 2016. Formée en tant que comédienne au Conservatoire de Moscou (GITIS) et à l'école de Chaillot, elle a travaillé comme comédienne puis comme assistante à la mise en scène d'opéras, avant de créer en 2001 avec Thibault Lacroix et Vincent Debost le collectif de comédiens et musiciens : Les 3 Sentiers. Elle a mis en scène au sein de la compagnie : *L'Histoire du Soldat* de Stravinsky et Ramuz ; *Morphine* de Boulgakov ; *Le Gars* de Marina Tsvetaïeva avec Vladimir Pankov ; *Juillet* d'Ivan Viripaev, création en France du texte ; *Kurtlandes* dans le cadre du festival de danse Ardanthé ; *Lucrèce Borgia* de Victor Hugo avec Marina Hands ; *Un soir chez Victor H.*, inspiré des séances de spiritisme de la famille Hugo lors de son exil à Jersey. En 2015-2016, elle adapte et met en scène *Antigone* d'après Sophocle avec des comédiens et musiciens ukrainiens, dont le groupe folklorique-punk les Dakh Daughters. En 2016, elle adapte et met en scène *Le Livre de Dina*, d'après le roman d'Herbjorg Wassmo. En 2018, à l'invitation du Théâtre de Magdebourg, elle adapte pour la scène *Solaris* de Stanislas Lem, en allemand. Depuis que Lucie Berelowitsch est directrice du Préau – CDN de Normandie-Vire, elle a créé *Rien ne se passe jamais comme prévu*, écrit en compagnonnage avec l'auteur Kevin Keiss, en février 2019 ; *Vanish*, adaptation d'une commande d'écriture à l'autrice Marie Dilasser, en octobre 2020 ; *Les Géants de la Montagne – MRIA*, d'après Luigi Pirandello où elle retrouve le groupe des Dakh Daughters. En 2024, Lucie Berelowitsch crée *Sorcières* (titre provi-

soire), de Penda Diouf dans le cadre d'une commande d'écriture inspirée du travail de l'ethnologue Jeanne Favret-Saada et des témoignages recueillis dans le bocage autour de la sorcellerie et de la parole magique. La même année, elle crée *Port-au-Prince et sa douce de nuit*, de Gaëlle Bien-Aimé, autrice haïtienne qu'elle rencontre dans le cadre du festival des langues françaises au CDN de Rouen Normandie. En 2025, Lucie Berelowitsch a mené une grande aventure participative où 50 jeunes musicien.ne.s, danseur.se.s, chanteur.se.s et acteur.rice.s étaient sur scène, aux côtés d'une troupe professionnelle, composée notamment des Dakh Daughters. Avec elles.eux, elle adapta *La Chanson de la Forêt*, de Lessia Oukraïinka, présenté au festival À VIF en mai 2025 au Préau. Cette même année, Lucie Berelowitsch crée *Héva*, un opéra qui a vu le jour en septembre 2025 à la Réunion. En novembre 2025, Lucie Berelowitsch a adapté en une forme théâtrale et musicale *La nuit juste avant les forêts* de Bernard-Marie Koltès dans sa dernière traduction ukrainienne, avec les Dakh Daughters et l'acteur ukrainien Roman Yasinovskyi, à l'occasion de l'ouverture de la Biennale Bernard-Marie Koltès. Lucie Berelowitsch a également été membre du Lincoln Center, Director's Lab à New York. Elle a aussi été jury pour la maison Antoine Vitez des écritures russophones, et a traduit la pièce *Voltchok*, de Vassili Sigarev, soutenu par la MAV. Enfin, elle a fait partie du comité de lecture du TNS et est jury pour les Grands Prix de Littérature dramatique et Littérature dramatique Jeunesse. Elle travaille actuellement à la création de *La disruption du monde*, pièce de Ian De Toffoli. En 2026, Lucie Berelowitsch impulse une nouvelle dynamique à son travail en reprenant la direction de sa compagnie, qu'elle renomme *Les Vents se Lèvent*.

United Instruments of Lucilin

ENSEMBLE

L'ensemble United Instruments of Lucilin, fondé en 1999 par un groupe de musicien.ne.s passionné.e.s et engagé.e.s, est l'ensemble de musique de chambre luxembourgeois

spécialisé dans la musique contemporaine. Se consacrant exclusivement à la commande et à la promotion d'œuvres des XX^e et XXI^e siècles, United Instruments of Lucilin est aujourd'hui connu pour ses programmes originaux dans le monde entier.

Curieux et ouvert, Lucilin explore sans cesse de nouvelles formes de création musicale et scénique. L'ensemble investit des espaces inattendus et imagine des formats inédits, de *Black Mirror* d'Alexander Schubert, expérience immersive dans un hôtel abandonné, à *L'Heure Bleue* de Dimitri Mallet, musée éphémère en pleine nature. Cette démarche s'étend à des formes hybrides du spectacle vivant, où musique et autres disciplines se rencontrent, comme *Kein Licht* de Philippe Manoury, un « thinkspiel » qui interroge les enjeux environnementaux et technologiques à travers des dialogues entre texte et son, ou *Les Murs meurent aussi* de François Sarhan, spectacle visuel et engagé explorant l'impact des frontières et des conflits contemporains à travers témoignages et images.

Souhaitant rendre la création musicale accessible à tou.te.s, Lucilin mène de nombreuses actions de médiation: *Blind Date*, introductions aux concerts, *Artist Talks* et projets participatifs comme *Aussi Fragile Que Possible* d'Elsa Biston, où un réseau d'objets vibrants réagit aux gestes du public. Sur le plan pédagogique, l'ensemble organise chaque année la Luxembourg Composition Academy en collaboration avec le festival *rainy days*, des projets éducatifs avec le Conservatoire de la Ville de Luxembourg, ainsi que des ateliers dans les écoles.

Depuis 2023, Lucilin a lancé sa propre série indépendante *Lucilin in the City* et se produit également à la Philharmonie Luxembourg dans la série *Lucilin: Now!*. Parmi ses récentes commandes figurent des œuvres de Diana Soh, Igor C Silva, Alben Petrovic-Vratchanska, Mirela Ivičević, Camille Kerger, Patrick Muller, Sina Fallahzadeh et Yang Song.

SÉQUENCE I – INTRO

- Tristan Murail/Robert Schumann, *Une relecture des Kinderszenen – 1. Von fremden Ländern und Menschen*
- Wolfgang Amadeus Mozart, *Soave sia il vento* (Così fan tutte, K. 588) (1)
- Nina Simone, *Feeling good* (1)

SÉQUENCE II – Près des remparts de Séville – L'AMOUR INCOMPRIS

- Georges Bizet, *Votre toast* (Toreador, Carmen) (1)
- Kurt Weill, *Je ne t'aime pas* (3)
- Stephen Sondheim, *Being Alive*

SÉQUENCE III – L'AMOUR FOU

- Luciano Berio, *Lo Fiolaire* (Folks Songs)
- John Lennon/Paul McCartney/Luciano Berio, *Michelle I* (3)
- George Gershwin, *Prelude Nr. 3*
- George Gershwin, *Summertime* (2)
- Wolfgang Amadeus Mozart, *Canzonetta: Deh vieni alla finestra* (Don Giovanni) (3)
- Camille Saint-Saëns, *Mon cœur s'ouvre à ta voix* (Samson et Dalila) (2)
- Leonard Bernstein, *Tonight* (West Side Story) (1)
- Etta James, *I'd rather go blind*
- Theodora, *Ils me rient tous au nez* (2)

SÉQUENCE IV – VOYAGE À BUENOS AIRES

- Pascal Dusapin, *Momo* (extrait «Tango»)
- Astor Piazzolla, *Yo Soy Maria* (Maria de Buenos Aires) (1)
- Astor Piazzolla, *Miserere Canyengue*

SÉQUENCE V – MELANCOLIA

- Andrea Bocelli, *Quizás, Quizás, Quizás* (2)
- Soledad Bravo, *Polo Margariteño* (trad. vénézuélien)
- Ariel Ramirez, *Alfonsina y el mar* (1)
- Cesar Portillo de la Luz, *Contigo en la distancia* (1)
- Kaija Saariaho, *Ariel's hail*
- Dolly Parton/The White Stripes, *Jolene*

SÉQUENCE VI – APRÈS UN RÊVE

- Tristan Murail/Robert Schumann, *Une relecture des Kinderszenen – 7. Träumerei*
- Gabriel Fauré, *Après un rêve* (3)
- Bill Withers, *Ain't no sunshine* (2)
- Pomme, *Des excuses* (2)
- Sam Cooke, *A Change Is Gonna Come* (2)
- Leonard Bernstein, *Somewhere* (West Side Story) (1)

(1) arrangement Maël Bailly

(2) arrangement Henning Sieverts

(3) arrangement André Pons-Valdès





SÉQUENCE III: L'AMOUR FOU





Théâtre des Capucins • 23 – 25.01.2026

saison

25 • 26

Mémoire de fille

d'après Annie Ernaux



© Marie Clauzade



Impressum

Photos © Oleksandr Kosmach

Impression **Atelier reprographique Ville de Luxembourg**

saison

25 · 26



théâtre · s de la Ville de Luxembourg

grand théâtre · 1, rond-point schuman · L-2525 luxembourg

théâtre des capucins · 9, place du théâtre · L-2613 luxembourg

www.lestheatres.lu · lestheatres@vdl.lu · ☎️📧lestheatresvdl